

Zmluva o výpožičke č. 1/139/OE/2016
nehnutel'ného majetku štátu uzatvorená podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka a
podľa zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších
predpisov

Zmluvné strany

Požičiavateľ: **SLOVENSKÁ REPUBLIKA**

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny

Špitálska 8, 812 67 Bratislava

Štatutárny orgán: Ing. Marián Valentovič, generálny riaditeľ

V zastúpení: Ing. Juraj Bičej poverený riadením Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny Stropkov,
na základe oprávnenia podľa článku I bod 1 písm. c) IN č.058/2015

IČO: 30794536

DIČ: 2021777780

Zapísaný ako: Rozpočtová organizácia, zriadená zákonom č. 453/2003 Z. z.

Fakturačná a korešpondenčná adresa:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Stropkov

Hlavná č. 26, 091 01 Stropkov

IČO: 30794536 DIČ: 2021777780

Bankové spojenie :

Číslo účtu :

IBAN :

Číslo účtu :

IBAN :

V zmysle § 5 ods. 2 zákona 453/2003 Z. z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí a rodiny a služieb zamestnanosti v znení neskorších predpisov, s účinnosťou od 1.1.2015 je Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Stropkov preddavkovú organizáciu zapojenú na rozpočet Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, ktoré je od 1.1.2015 správcom predmetného majetku štátu. V zmysle IN č. 058/2015 je riaditeľ Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny Stropkov oprávnený uzatvoriť túto zmluvu v mene generálneho riaditeľa Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny.
(ďalej len požičiavateľ)

a

Vypožičiavateľ: **Centrum pedagogicko-psychologického poradenstva a prevencie**

Kukučínova 2, 091 01 Stropkov

v zastúpení: Mgr. Valéria Surmajová, riaditeľka

IČO: 37945092

DIČ: 2021929701

Bankové spojenie :

Číslo účtu :

IBAN :

Fakturačná a korešpondenčná adresa :

Centrum pedagogicko-psychologického poradenstva a prevencie

Kukučínova 2

091 01 Stropkov

(ďalej len vypožičiavateľ)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spolu ďalej aj ako „zmluvné strany“)
uzatvárajú túto zmluvu o výpožičke (ďalej len „zmluva“):

Článok I

Predmet výpožičky a predmet zmluvy

1. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory v nehnuteľnosti a to v *administratívnej budove*, na ul. Dobrianskeho č. 89 v Medzilaborciach, súpisné číslo 89, postavenej na parcele č. 1191, ktorá je vo

vlastníctve Slovenskej republiky v správe požičiavateľa, v katastrálnom území Medzilaborce, obec Medzilaborce, okres Medzilaborce, zapísaná v KN na LV č. 2134 vedená katastrálnym odborom na Okresnom úrade v Medzilaborciach.

2. Požičiavateľ na základe tejto zmluvy prenecháva vypožičiavateľovi na bezplatné dočasné užívanie nebytové priestory o celkovej výmere **92,05 m²**, ktoré sa nachádzajú na 2. poschodí administratívnej budovy uvedenej v bode 1 tohto článku spolu o výmere **92,05 m²** v členení :

a/ kancelárske priestory spolu o výmere 59,53 m², a to:

na 2.poschodí budovy:	kancelária č. 37	spolu o výmere	16,54 m ²
	kancelária č. 38	spolu o výmere	18,00 m ²
	kancelária č. 39	spolu o výmere	12,55 m ²
	kancelária č. 40	spolu o výmere	12,44 m ²

b / spoločné priestory spolu o výmere 32,52 m², a to:

na 2. poschodí budovy:	schodište (1/2 z 14,75 m ²)	spolu o výmere	7,40 m ²
	chodba (1/2 z 40,05 m ²)	spolu o výmere	20,03 m ²
	WC č. 41 (1/2 z 10,17 m ²)	spolu o výmere	5,09 m ²

3. Predmet výpožičky bol rozhodnutím štatutárneho orgánu požičiavateľa č. 1/2016 zo dňa 01.03.2016 vyhlásený za dočasne prebytočný.
4. Vypožičiavateľ prehlasuje, že mu je známy súčasný stav predmetu výpožičky a v takomto stave ho preberá a zároveň sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu zmluvy, a to v rozsahu stanovenom touto zmluvou.
5. K odovzdaniu a prevzatíu nebytových priestorov dôjde na základe písomného protokolu, ktorý podpíšu obidve zmluvné strany, pričom každá zmluvná strana si ponecháva jeden rovnopis tohto protokolu.

Článok II

Účel a doba výpožičky

1. Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky na plnenie úloh súvisiacich s činnosťou Centra pedagogicko-psychologického poradenstva a prevencie, elokovaného pracoviska Medzilaborce.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na **5 rokov** od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

Článok III

Podmienky úhrad nákladov za služby

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať náklady za jednotlivé služby pre **elokované pracovisko Medzilaborce** uvedené v písmene a), b), c), d) a e) tohto bodu, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky, a to podľa skutočných nákladov prepočítaných pomerom vypožičiavateľom užíwanej plochy predmetu výpožičky podľa m² a celkovej plochy nehnuteľnosti požičiavateľa, ktorá je 748,83 m². Dočasne užívaná plocha vypožičiavateľom je vo výške **12,29 %** z celkových nákladov na administratívnu budovu požičiavateľa, a to:

a) elektrická energia	- mesačná zálohová platba vo výške	40,00 EUR
b) tepelná energia	- mesačná zálohová platba vo výške	50,00 EUR
c) vodné	- mesačná zálohová platba vo výške	8,00 EUR
d) stočné	- mesačná zálohová platba vo výške	5,00 EUR
e) upratovanie a čistenie	- mesačná zálohová platba vo výške	59,05 EUR

Do mesačných zálohových platieb na upratovacie a čistiace služby na obdobie kalendárneho roka 2016 bude zahrnutá celková výmera vypožičaných priestorov 92,05 m² a cena za upratovacie a čistiace

služby stanovená na základe verejného obstarávania na obdobie od 13.01.2016 do 31.12.2016 v zmysle kalkulácie dodávateľa služby za nebytové priestory budovy uvedenej v bode 1 zo dňa 31.12.2015 (Výpočet : $478,40 \text{ EUR s DPH} / 745,79 \text{ m}^2 = 0,641467437 \text{ EUR s DPH} / \text{m}^2 / \text{mesiac} \times 92,05 \text{ m}^2 = 59,05 \text{ EUR s DPH} / \text{mesiac}$). Zmena ceny za upratovacie a čistiace služby vypožičaných nebytových priestorov (za m^2 resp. percentuálnym podielom t.j. 12,29% užívanej plochy k celkovej ploche nehnuteľnosti) môže byť v priebehu kalendárneho roka 2016 a na nasledujúce kalendárne obdobia stanovená na základe nového verejného obstarávania vykonaného požičiavateľom.

f) odborné prehliadky, opravy a údržby

(elektroinštalácie, bleskozvodov, plynových a tlakových zariadení, vodovodných zariadení, požiarneho vodovodu a hydrantov, poplachového systému na hlásenie narušenia - ako percentuálny podiel t.j. 12,29 % užívanej plochy k celkovej ploche nehnuteľnosti)

g) pomerná časť dane z nehnuteľnosti

(ako percentuálny podiel t.j. 12,29 % užívanej plochy k celkovej ploche nehnuteľnosti)

h) náklady na odstránenie havarijnej situácie vo vypožičaných priestoroch zapríčinené vypožičiavateľom

2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby pre **elokované pracovisko Medzilaborce** podľa bodu 1 písmena a), b), c), d) a e) zmluvy **mesačne**, a to zálohovou platbou v celkovej výške **162,05 EUR** (slovom : jedenstošesťdesiatdva EUR 05/100), vždy **vopred**, na základe faktúry s 30 – dňovou dobou splatnosti odo dňa jej vystavenia a to prevodným príkazom na účet požičiavateľa vedený v Štátnej pokladnici č. účtu: [REDACTED]
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby pre **elokované pracovisko Medzilaborce** podľa bodu 1. písmena f), g) a h) zmluvy po vyfakturovaní predmetnej služby na základe faktúry s 30 – dňovou dobou splatnosti odo dňa jej vystavenia a to prevodným príkazom na výdavkový účet resp. príjmový účet požičiavateľa vedený v Štátnej pokladnici podľa fakturácie požičiavateľa. Kópie dodávateľských faktúr budú tvoriť prílohu faktúry vystavenej požičiavateľom.
4. Vývoz odpadu pre **elokované pracovisko Medzilaborce** si vypožičiavateľ zabezpečí sám na vlastné náklady.
5. Vyúčtovanie zálohových platieb podľa bodu 1 písmena a), b), c), d) a e) za bežný kalendárny rok vykoná požičiavateľ po obdržaní dodávateľských faktúr. Prípadný preplatok resp. nedoplatok vyfakturuje požičiavateľ vypožičiavateľovi po vyúčtovanom období vyúčtovacou faktúrou s 30 dňovou dobou splatnosti odo dňa jej vystavenia požičiavateľom. Neoddeliteľnou súčasťou ročného vyúčtovania zálohových platieb budú kópie dodávateľských faktúr.
6. Náklady služieb spojených s výpožičkou môže požičiavateľ zvýšiť resp. znížiť na základe zmien uskutočnených podľa všeobecne záväzného predpisu, alebo na základe zmeny cien energií a médií účtovaných požičiavateľovi dodávateľskými organizáciami, alebo ak dôjde k zmene ceny za upratovacie a čistiace služby na základe vykonaného nového verejného obstarávania na nasledujúce kalendárne obdobia, resp. na základe ročného vyúčtovania zálohových platieb, s čím vypožičiavateľ aj požičiavateľ súhlasí.
V prípade akýchkoľvek zmien v bode 1 a 2 tohto článku sú zmluvné strany povinné sa písomne okamžite informovať. Zmluvné strany sa dohodli, že ak dôjde k zmene údajov v bode 1 a 2 tohto článku, nie je potrebné uzatvárať dodatok k tejto zmluve a k fakturácii postačí iba písomné oznámenie doručené druhej zmluvnej strane.

Článok IV

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať nebytové priestory a jeho zariadenie len v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve.
2. Vypožičiavateľ zodpovedá za bezpečnú prevádzku v priestoroch predmetu výpožičky špecifikovanej v Článku I, bod 1. a 2. zmluvy z hľadiska protipožiarnej bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako aj iných príslušných právnych predpisov súvisiacich s užívaním predmetu výpožičky.

3. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť a dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č.314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov, zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov a vykonať na ich plnenie potrebné opatrenia.
4. Vypožičiavateľ prehlasuje, že bol oboznámený s pokynmi, smernicami a pravidlami požiariateľa pre prevádzku budovy, s protipožiarnymi a bezpečnostnými opatreniami a tieto sa zaväzuje dodržiavať.
5. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť a odovzdať požiariateľovi náhradné kľúče od vypožičaných nebytových priestorov v zapečatenej obálke, ktoré budú uložené v uzamykateľnej skrinke požiariateľa v miestnosti na to určenej resp. v miestnosti ohlasovne požiarov požiariateľa pre potreby mimoriadnych situácií, ako je havária alebo živelná pohroma v súlade s kľúčovým poriadkom požiariateľa.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vykonávať bežnú údržbu a drobné opravy, ako aj odborné skúšky a revízie na vlastných zariadeniach (kopírovacie zariadenia, prenosné elektrické spotrebiče, prenosné hasiace prístroje a pod.) na vlastné náklady v súlade s platnými predpismi.
7. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požiariateľovi potrebu opráv, ktoré má vypožičiavateľ urobiť, a umožniť vykonanie týchto opráv a iných nevyhnutných opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
8. Vypožičiavateľ nesmie bez predchádzajúceho súhlasu požiariateľa, vykonávať stavebné úpravy na predmete výpožičky.
9. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať vypožičané priestory do užívania tretím osobám.
10. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu spôsobenú na vypožičaných priestoroch ním, jeho zamestnancami a tretími osobami v plnej výške. V prípade vzniku takýchto škôd, je vypožičiavateľ povinný uhradiť požiariateľovi skutočnú škodu. Škoda sa uhrádza v peniazoch, ak však o to poškodený požiariateľ a ak je to možné a účelné, uhrádza sa škoda uvedením do pôvodného stavu.
11. Vypožičiavateľ sa zaväzuje udržiavať poriadok a čistotu v priestoroch, ktoré sú predmetom výpožičky.
12. Požiariateľ odovzdá vypožičiavateľovi predmet výpožičky v technickom stave spôsobilom na dohodnuté užívanie na základe písomného protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet výpožičky udržiavať v takom stave, v akom ho prevzal po dobu trvania výpožičky.
13. Požiariateľ si vyhradzuje právo vstupu ním určeného zástupcu do vypožičaných priestorov za účelom kontroly dodržiavania tejto zmluvy. Vypožičiavateľ je povinný umožniť vstup do vypožičaných priestorov takejto osobe a to bezodkladne po oznámení žiadosti o vstup do vypožičaných priestorov.
14. Požiariateľ si vyhradzuje právo zmeniť rozsah predmetu zmluvy v prípade, že časť vypožičaných nebytových priestorov bude potrebovať na plnenie úloh v rámci predmetu svojej činnosti alebo v súvislosti s ním a tieto už nebudú pre požiariateľa dočasne prebytočným majetkom.
15. Požiariateľ zabezpečí odborné prehliadky a odborné skúšky (elektroinštalácie, bleskozvodov, plynových, tlakových a vodovodných zariadení – požiarny vodovod, hydranty, poplachového systému na hlásenie narušenia) v zmysle platných predpisov o BOZP a PO vo vypožičaných priestoroch a na zariadeniach, ktoré sú súčasťou stavby vrátane jej neoddeliteľného príslušenstva.

Článok V Skončenie výpožičky

1. Požičiavateľ môže odstúpiť od zmluvy ak:
 - a) vypožičiavateľ užíva nebytový priestor v rozpore so zmluvou,
 - b) vypožičiavateľ o viac ako jeden mesiac mešká s platením úhrad za služby spojené s užívaním nebytového priestoru,
 - c) dôjde k inému závažnému porušeniu zmluvy.
2. Zmluva o výpožičke môže zaniknúť aj vzájomnou dohodou zmluvných strán.
3. Platnosť zmluvy je možné skončiť pred uplynutím doby, na ktorú sa uzatvorila, aj vypovedaním zmluvy, ak požičiavateľovi vznikne potreba užívať predmet výpožičky na plnenie úloh v rámci predmetu svojej činnosti alebo v súvislosti s ním. Vypovedná lehota trvá 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
4. Po skončení výpožičky je vypožičiavateľ povinný vrátiť nebytový priestor v stave v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Článok VI Záverečné ustanovenia

1. Ostatné práva a povinnosti, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa riadia Občianskym zákonníkom a zákonom č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sa po jeho podpísaní stáva písomný protokol o odovzdaní a prevzatí vypožičaných priestorov.
3. Zmeny a dodatky tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných a očíslovaných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami.
4. Na úseku požiarnej ochrany a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci zodpovedá vypožičiavateľ za vypožičané priestory v zmysle platných predpisov.
5. Zmluva nadobúda platnosť podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov dňom udelenia súhlasu zriaďovateľa t.j. Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
6. Zmluva je vyhotovená v 7 rovnopisoch, z ktorých dva obdrží vypožičiavateľ, štyri požičiavateľ a jeden Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky pre archívne účely.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpisujú.

V Stropkove dňa

Za požičiavateľa

Ing. Juraj Bičej

poverený riadením

*Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny
Stropkov*

V Stropkove dňa

Za vypožičiavateľa

Mgr. Valéria Surmajová

riaditeľka

*Centra pedagogicko-psychologického
poradenstva a prevencie Stropkov*



*Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny
Slovenskej republiky*

Bratislava [REDACTED]

Číslo spisu: 9963/2016-M_ODRÚASM

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, vo funkcii zriaďovateľa podľa § 8c ods. 2 a § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so Zmluvou o výpožičke (č. 1/139/OE/2016) nehnuteľného majetku štátu uzatvorenej v zmysle § 13 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov,
medzi

Slovenskou republikou – Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny: Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Stropkov ako požičiavateľom a Centrom pedagogicko – psychologického poradenstva a prevencie ako vypožičiavateľom na predmet výpožičky – **nebytové priestory** v správe Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny nachádzajúcej sa v administratívnej budove na Dobrianskeho, súp. č.89 v Medzilaborciach, zapísaná v KN na LV č. 2134 vedenom na katastrálnom odbore Okresného úradu Medzilaborce, spolu o celkovej výmere 92,05 m², a to:

A/ Kancelárske priestory:

na 2. poschodí budovy:

kancelárie č. 37, 38, 39, 40 spolu o výmere 59,53 m²

B/ Spoločné priestory:

na 2. poschodí budovy:

schodisko	spolu o výmere 7,40 m ²
chodba	spolu o výmere 20,03 m ²
WC č.41	spolu o výmere 5,06 m ²

Predmetom zmluvy je bezodplatné prenechanie predmetu výpožičky vypožičiavateľovi na dočasné užívanie, a to na **päť rokov** od nadobudnutia účinnosti zmluvy.

Zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.

[REDACTED]
Ing. Jozef Vančo
vedúci služobného úradu

Ján Richter

minister práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky

Bratislava

Číslo spisu: 18590/2014-M OPS

SPLNOMOCNENIE

JUDr. Ján Richter, minister práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, v súlade § 31 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) **splnomocňujem** Ing. Jozefa Vanča, vedúceho služobného úradu Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (ďalej len „splnomocnenec“), aby v mene Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (ďalej aj len „ministerstvo“) alebo Slovenskej republiky, v mene ktorej koná Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, vykonával nasledovné právne úkony v súlade so zákonom č. 278/1993 Z. z. a predpismi vydanými na jeho vykonanie:

1. podpisovanie súhlasu zriaďovateľa na nakladanie s majetkom štátu
2. podpisovanie zmlúv o výpožičke majetku štátu

Splnomocnenec je oprávnený v prípade svojej neprítomnosti na pracovisku udeliť toto plnomocenstvo inému štátnemu zamestnancovi Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky v súlade s § 33a Občianskeho zákonníka.

Toto plnomocenstvo sa udeľuje po dobu pôsobenia splnomocnenca vo funkcii vedúceho služobného úradu Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky.

Bratislava

Splnomocnenie prijímam v celom rozsahu.

Ing. Jozef Vančo

vedúci služobného úradu

Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky